ADV. - 1 - L. 8049/1/V.

Coordination(2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 20 juillet 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création de la Commission nationale pour la promotion des intérêts portuaires", a donné le 31 juillet 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 20e juli 1962 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van de Nationale Commissie ter bevordering van de havenbelangen", heeft de 31e juli 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet la création d'une commission nationale chargée de l'"étude des différents facteurs de transports , des investissements et de l'économie générale susceptibles d'influencer la politique portuaire nationale".

L'article 3 du projet dispose que "la commission est saisie de toute question relative à son objet par le Ministre des Communications qui lui soumet également les questions soulevées par les autres Ministres intéressés".

Le texte ne permet pas de déterminer si le Ministre des Communications a la faculté de saisir la commission lorsqu'il juge opportun de recueillir son avis ou s'il a l'obligation de la consulter préalablement aux mesures qui seraient prises en la matière.

Dans cette dernière hypothèse, le texte devrait aussi préciser si cette consultation obligatoire se limite aux questions relevant de la seule compétence du Ministre des Communications ou si elle s'étend aux questions soulevées par les autres Ministres intéressés.

Dans ce cas, l'objet de la commission étant défini par l'article 2 d'une manière très large, il en résultera que toute mesure relevant de la politique économique, financière ou des transports qui aurait une incidence même indirecte sur la politique portuaire, ouvrirait un droit de recours aux intéressés dès l'instant où une telle mesure n'aurait pas fait l'objet d'une consultation préalable de la commission.

+

Le terme "promotion" n'ayant pas le sens que le projet entend lui donner, l'expression "Commission nationale pour la promotion des intérêts portuaires" devrait être remplacée par "Commission nationale pour favoriser les intérêts portuaires", dans l'intitulé et dans l'article 1er du projet.

De même, dans le premier considérant, le membre de phrase "en vue d'assurer la promotion des intérêts des ports ... " devrait être remplacé par "en vue de favoriser les intérêts des ports".

+

Dans le deuxième considérant, le membre de phrase "... les principaux éléments d'une politique belge portuaire" devrait être remplacé par "... les principaux éléments d'une politique portuaire belge;".

+

L'arrêté étant pris sur la proposition des quatre Ministres dont le contreseing est prévu, le proposant devrait être rédigé comme suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Travaux publics, de Notre Ministre des Finances, et de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil;".

+

Dans le texte néerlandais de l'article 1er, il y a lieu de remplacer "adviserend organisme" par "adviserend lichaam".

Le texte néerlandais de l'article 2, in fine, serait mieux rédigé comme suit : "... die een terugslag kunnen hebben op 's lands havenpolitiek".

Le projet appelle , en outre, les remarques de forme reprises dans le texte suivant :

"...

Article 4.-

La Commission est composée d'un président nommé par Nous sur la proposition du Ministre des Communications et de sept membres, à savoir :

1° trois membres nommés par le Ministre des Communications:

- un fonctionnaire de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure;
- un fonctionnaire de l'Administration des transports;
- un fonctionnaire des services généraux;

2° deux fonctionnaires nommés par le Ministre des Travaux publics;

3° un fonctionnaire nommé par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie;

4° un fonctionnaire nommé par le Ministre des Finances.

Le secrétariat de la commission est assuré par la direction des intérêts portuaires de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure.

/

Article 5.-

Lorsque la commission examine un problème d'intérêt local, elle consulte obligatoirement ... (comme au projet) ...

Elle peut se documenter auprès de toute personne et organisme tant de droit privé que de droit public. Ces derniers répondent aux demandes d'information sous le couvert du Ministre dont ils relèvent.

Les études préparatoires aux travaux de la commission sont faites par la direction des intérêts portuaires de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure.

Article 6.-

La commission arrête son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du Ministre des Communications.

Article 7.-

La commission délibère valablement lorsque la moitié des membres sont présents (premier alinéa de l'article 5 du projet).

En cas d'empêchement d'un membre, celui-ci est remplacé par un fonctionnaire du même département désigné par le Ministre.

Le président peut autoriser ...

...

... ".

Het ontwerp strekt tot het instellen van een nationale commissie, die tot taak heeft "het bestuderen van de verschillende factoren van het vervoer, van de investeringen en van de algemene economie die van aard kunnen zijn de nationale havenpolitiek te beïnvloeden".

Artikel 3 bepaalt : "De Minister van Verkeerswezen maakt bij de commissie elke kwestie aanhangig die met haar taak verband houdt ; hij onderwerpt haar eveneens de door de andere ministers opgeworpen kwesties".

Uit de tekst kan niet worden opgemaakt, of de Minister van Verkeerswezen de commissie kàn raadplegen telkens als hij dit dienstig acht, dan wel of hij haar moèt raadplegen alvorens ter zake enige maatregel te nemen.

Is er verplichte raadpleging, dan zou ook moeten worden gezegd of zij beperkt blijft tot de zaken waarin alleen de Minister van Verkeerswezen bevoegd is, dan wel of zij ook geldt voor punten die door de overige betrokken ministers aan de orde worden gesteld.

Is dit laatste het geval, dan zou uit de zeer ruime omschrijving die artikel 2 van de taak van de commissie geeft, volgen, dat tegen elke, in het raam van de economische politiek, de financiële politiek of de vervoerspolitiek genomen maatregel die een zelfs zijdelingse terugslag op de havenpolitiek mocht hebben, door de betrokkenen in beroep kan worden gegaan als het advies van de commissie daarover niet vooraf is ingewonnen.

+

.../...

Het Franse "promotion" heeft niet de betekenis waarin het ontwerp het opvat ; de benaming "Commission nationale pour la promotion des intérêts portuaires" zou dan ook, in het opschrift en in artikel 1, vervangen moeten worden door "Commission nationale pour favoriser les intérêts portuaires".

De eerste considerans stelle men als volgt : "... dat het noodzakelijk is de door de verschillende ministeriële departementen genomen maatregelen ter bevordering van de belangen van de Belgische zeehavens te coördineren".

+

In de tweede considerans schrijve men "... dat het gaat om een algemeen probleem, waarbij alle zeehavens betrokken zijn, zodat het past de voornaamste gegevens van een Belgische havenpolitiek op het nationale vlak te bestuderen en te bepalen;".

+

Het besluit wordt vastgesteld op de voordracht van de vier Ministers die het medeondertekenen ; het voordrachtformulier ware dus als volgt te stellen :

.../...

"Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Openbare Werken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Economische Zaken en Energie, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers ; ".

+

In artikel 1, van de Nederlandse tekst, vervange men "adviserend organisme" door "adviserend lichaam".

Het slot van artikel 2, van de Nederlandse tekst, leze men als volgt : "... die een terugslag kunnen hebben op 's lands havenpolitiek".

In de hiernavolgende tekst zijn de vormwijzigingen verwerkt, die nog in het ontwerp aan te brengen zijn :

"Artikel 4.-

De commissie bestaat uit een door Ons op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen benoemde voorzitter en uit zeven leden, te weten :

1° drie leden benoemd door de Minister van Verkeerswezen :
- een ambtenaar van het bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart ;
- een ambtenaar van het bestuur van het vervoer ;
- een ambtenaar van de algemene diensten ;

.../...

2° twee ambtenaren benoemd door de Minister van Openbare Werken ;

3° een ambtenaar benoemd door de Minister van Economische Zaken en Energie ;

4° een ambtenaar benoemd door de Minister van Financiën.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door de directie van de havenbelangen bij het bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart .

Artikel 5.-

Wanneer de commissie een plaatselijk probleem onderzoekt, is zij verplicht de openbare besturen of de instellingen die met het beheer van de betrokken haven belast zijn, te raadplegen.

Zij kan inlichtingen inwinnen bij alle personen en instellingen, zo privaat- als publiekrechtelijke. Deze laatsten antwoorden op de vragen om inlichtingen onder verantwoordelijkheid van de Minister onder wie zij ressorteren.

De studies die het werk van de commissie voorbereiden, worden verricht door de directie van de havenbelangen bij het bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart.

Artikel 6.-

De commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast. Dit wordt ter goedkeuring aan de Minister van Verkeerswezen voorgelegd.

Artikel 7.-

De commissie beraadslaagt op geldige wijze wanneer de helft van haar leden aanwezig zijn (eerste lid van artikel 5 van het ontwerp).

Een lid dat verhinderd is, wordt vervangen door een ambtenaar van hetzelfde departement, welke de Minister aanwijst.

De voorzitter kan elk lid toestaan zich door een of meer ambtenaren ...

Artikel 8 (artikel 7 van het ontwerp).-

Adviezen worden uitgebracht en besluiten worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter van de vergadering.

Afwijkende adviezen worden bij ...

.../...

Artikel 9 (artikel 8 van het ontwerp).-

De voorzitter, de leden en de secretaris van de commissie oefenen hun functie kosteloos uit.

Op de Rijksambtenaren na, wier voor het vervullen van hun opdracht gemaakte kosten overeenkomstig de geldende bepalingen worden vergoed, kunnen de geraadpleegde personen hun reiskosten terugbetaald krijgen volgens het voor ambtenaren van de weddeschaalgroep G bepaalde tarief.

Artikel 10 (artikel 9 van het ontwerp).-

Artikel 11 (artikel 10 van het ontwerp).-

Onze Ministers van ... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit .

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.